LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 18 No. 4 Mercredi le 4 avril 1984 16 pages 0.50

Un été mer et monde

Bienvenue à Québec 84

– Il y aura exactement 450 ans ce printemps, le Malouin Sieur Jacques Cartier traversait l'Atlantique à la recherche d'un raccourci vers les Indes. La découverte qu'il fit alors valait tous les raccourcis de la terre. Par un coup de hasard et de génie, il avait trouvé le Nouveau Monde, un vaste continent aux richesses apparemment sans limites.

Pour les gens du Québec, où l'explorateur atterrit pour la première fois en 1534, et pour tous les Canadiens et Nord-Américains, ce 450e anniversaire méritait une fête colossale et internationale. Et Grande Fête il y aura, puisque la collaboration du gouvernement du Canada, du gouvernement du Québec, de la Communauté urbaine de Québec, de la Ville de Québec et de nombreux autres intervenants a permis la mise sur pied de la Corporation Québec 1534-1984, l'organisme responsable des fêtes commémoratives.

Québec 84 sera le plus important festival maritime jamais organisé, avec soixante-trois journées de manifestations nautiques et de fêtes pittoresques, ayant pour centre d'attraction le Vieux-Port de Québec, consacré pour l'occasion "capitale mondiale de la voile". Tout autour, l'ambiance de la fête s'étendra jusqu'à Gaspé et Charlottetown, dans l'Ile du Prince-Edouard, à l'est, et jusqu'à Toronto, vers l'ouest.

Les célébrations commenceront avec le mémorable défilé lors du Retour des grands voiliers - qui sera le plus important rassemblement depuis celui de New-York en 1976 - car, à ce jour, plus de 65 grands voiliers seront amarrés à Québec. Entre le 25 et le 30 juin, le public pourra pénétrer à l'intérieur des "cathédrales de la mer" à deux, trois et quatre mâts, gréés et manoeuvrés par des équipages atteignant parfois jusqu'à 350 membres, pour revivre la grande époque de la marine à voile.

Les célébrations se termineront avec la première transatlantique en équipage courue dans le sens Amérique-Europe, la Transat TAG Québec - St-Malo, qui inscrit le Québec et le Canada sur la carte mondiale des grandes aventures océaniques de notre temps. Le spectacle des préparatifs du 11 au 18 août de ces "formules Un" de la mer est "à ne pas manquer". A la barre de cinquante voiliers monocoques et multicoques les plus rapides au monde, les meilleurs skippers (Pajot, Follenfant, Arthaud, Kox-Johnson, Fehlman, Gabbary, Sibéril,...) amorceront devant la Citadelle de Québec, le 19 août 1984, un parcours de 3,000 milles marins marqué par de forts vents et courants et, par la

Voir **BOURSE** page 9



L'un des plus grands catamarans de course au monde, Le Formule TAG sera à la bouée de départ de la Transat TAG Québec-Saint-Malo, le 19 août prochain. A la barre de ce géant des mers, le Canadien Michael Birch.

La FFHQ appuie une action fédérale sur deux fronts linguistiques

OTTAWA – La Fédération des Francophones hors Québec a appuyé le projet de loi C-26 du gouvernement fédéral visant à faire du français une langue officielle dans les territoires du Nord-Ouest et le Yukon et a exhorté ce même gouvernement à faire un renvoi à la Cour Suprême du Canada dans les plus brefs délais en ce qui touche la portée de l'article 23 de la loi du Manitoba.

"Il est tout à fait à-propos, selon le président de la F.F.H.Q., M. Léo LeTourneau, que la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon soient modifiées de façon à y établir l'égalité de statut des deux langues officielles du pays. En effet, ces territoires tirent leurs pouvoirs d'une délégation du gouvernement fédéral qui s'est engagé dans la nouvelle Constitution à faire respecter la dualité linguistique dans toutes les institutions fédérales".

"Maintenant que tous les candidats à la chefferie du Parti libéral fédéral semblent d'accord pour dire que le gouvernement fédéral a la responsabilité de faire respecter les droits constitutionnels des minorités linguistiques partout au pays, la Fédération estime qu'il est urgent que le gouvernement fédéral, en consultation avec la communauté franco-manitobaine, initie un renvoi à la Cour suprême en ce qui touche l'application de l'article 23 de la Loi du Manitoba".

"Les droits des Franco-Manitobains ont été bafoués depuis suffisamment longtemps. Etant donné l'impasse politique qui existe présentement dans cette province, il est dans l'intérêt national que la voie juridique soit utilisée afin que justice soit rétablie au Manitoba", de conclure le président de la Fédération des Francophones hors Québec.

En 85 – ça sera différent

Par Claude Roberto

Désormais la programmation déterminera le montant de subvention accordé à chaque régionale, alors qu'auparavant le nombre de membres permettait d'établir cette somme.

Mais "la transition se fera progressivement", a assuré samedi dernier M. Marc Arnal, directeur régional du Secrétariat d'Etat, lors d'une réunion d'information

Voir **CHANGEMENT** page 2

Changement d'orientation

suite de la page 1

qui se tenait au Centre de l'Association Canadienne-française de l'Alberta d'Edmonton. Messieurs Paul Poirier et Guy Lacombe étaient présents à la rencontre.

Monsieur Marc Arnal expliqua à l'exécutif et au conseil de l'ACFA régionale les changements d'orientation survenus au cours des derniers mois.

Ce que l'on accomplit à l'avenir, devra être décidé en fonction d'objectifs", a-t-il remarqué. Par conséquent l'accent n'est plus mis sur l'activité elle-même mais sur les besoins du milieu francophone. Et des sommes importantes du Secrétariat d'Etat serviront aux activités rejoignant le développement communautaire.

En somme l'ACFA régionale d'Edmonton devra se fixer un programme qui s'insère dans les quatre grandes priorités du plan de développement global, c'est-à-dire le développement communautaire, l'éducation en français, l'éducation permanente et la jeunesse. On se souvient que les organismes franco-albertains avaient défini ces priorités à la fin janvier.

La régionale d'Edmonton a maintenant établi trois objectifs... faire un inventaire des ressources disponibles dans la région, se rapprocher des jeunes et mettre l'accent sur l'éducation.

"L'éducation, c'est notre grande priorité", a à nouveau souligné Monsieur Ronald Breault, le président de l'ACFA d'Edmonton.

L'ACFA provinciale a maintenant terminé cette tournée auprès de toutes les régionales afin de discuter le plan de développement global.



Le comité de Direction du Mouvement des femmes chrétiennes (MFC) de Girouxville 1984; Mesdames: Annette Blanchette, Doris Lanctôt, Jeannine Guérette, Doris Dumont, Thérèse Bégin, Jocelyne Rochon.

Lors de l'assemblée annuelle '84 les dames présentes ont voté en majorité pour se joindre au Mouvement National des Femmes Chrétiennes. La représentante du MFC régional est thérèse Bégin.

Le MFC de Girouxville a quand même l'intention de demeurer actif comme groupe affilié à la Fédération des Femmes Canadiennes Française. La représentante pour siéger à la régionale FFCF de l'Alberta est Jocelyne Rochon.

Mieux-être au travail

"Pour qu'un problème trouve sa solution"

• **Proposer des solutions alternatives** - Au cours d'un "brainstorming", le groupe prend un des problèmes identifiés et concentre son énergie sur un choix de solutions. Il s'agit ici d'émettre toutes sortes d'idées sans les censurer, les justifier ou les évaluer. On peut ensuite classer les solutions par catégories pour faciliter l'étape suivante.

• **Evaluer les solutions et prendre une décision** - Les problèmes étant identifiés et des solutions émises au cours des réunions précédentes, le responsable peut maintenant convenir d'une réunion spéciale pour évaluer les solutions et prendre une décision. Ces deux étapes sont très liées puisque l'évaluation conduit naturellement à une décision en fonction de la meilleure solution. A l'instar des deux premières réunions, celle-ci est beaucoup plus efficace lorsque le nombre de participants est limité. (12 et 15 au maximum).

• **Exécuter la décision** - Il s'agit ici de décider, au cours d'une réunion impliquant tous les intéressés, comment la décision prise précédemment va être exécutée. Qui fait quoi et quand? Il importe également de dresser les plans pour l'exécution des décisions.

• **Suivre de près la mise en oeuvre et l'exécution pour évaluer la solution adoptée** - Le groupe doit adopter une méthode pour évaluer son propre fonctionnement afin qu'il puisse juger objectivement de l'efficacité de la solution mise à exécution. Des réunions à intervalles réguliers doivent être prévues à cet effet.□

□ Marcelle Farabian est psychologue à l'Institut de psychologie pour le développement du comportement.

Tiré de: Le magazine Affaires déc. 1983

Faire des choses ordinaires d'une façon extraordinaire: voilà le secret de maints succès. Dr. Kee

L'OSM commémoré par l'émission d'un timbre

L'Orchestre Symphonique de Montréal, qui fête cette année le cinquantième anniversaire de sa fondation, a été commémoré par l'émission d'un timbre le 23 mars.

Monsieur André Ouellet, ministre responsable de la Société Canadienne des Postes a déclaré que "depuis le tout premier concert dirigé par Rosario Bourdon, l'OSM n'a jamais cessé d'impressionner les mélomanes. La solide réputation qu'il s'est bâtie est le fruit de l'enthousiasme et du professionnalisme qui se dégagent de chaque représentation depuis 1934."

L'OSM, autrefois connu sous le nom de la Société des Concerts Symphoniques de Montréal, vit le jour dans l'est de Montréal et fit ses débuts sous la direction artistique de Wilfrid Pelletier. Au cours des ans, l'Orchestre a su s'imposer comme formation de calibre international grâce au travail de prestigieux directeurs artistiques qui se sont succédés: Désiré Defauw, Otto Klemperer, Igor Markevitch, Zubin Mehta, Franz-Paul Decker, Rafael Frübeck de Burgos et Charles Dutoit.

Depuis sa fondation, l'OSM a gagné une série de premiers prix musicaux, dont la Palme d'or au XVIe festival international de Prague.

Le timbre, une création de Pierre Kohler et de Jacques Delisle de Montréal, illustre les membres de l'Orchestre en tenue de concert, dispersés sur les cinq lignes d'une portée musicale.

Le pli Premier jour reproduit une photographie de Wilfrid Pelletier entouré des membres de l'Orchestre, à la salle le Plateau à Montréal en 1934. Le timbre du pli Premier jour sera oblitéré au moyen d'une flamme spéciale imprimant un motif musical.

La minorité francophone et la Saskatchewan

Selon M. Liguori LeBlanc, président de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, les propos tenus par le premier ministre de la Saskatchewan, l'honorable Grant Devine, en réaction à la déclaration de M. Max Yalden, commissaire aux langues officielles, selon qui la Saskatchewan ne fait à peu près rien à l'égard de sa minorité francophone, constitue une gifle à l'égard de la communauté fransaskoise.

M. Devine a déclaré que malgré le petit nombre de francophones qu'on y retrouve la Saskatchewan s'était montrée très généreuse à l'égard de sa minorité fransaskoise. Celui-ci semble oublier qu'un taux d'assimilation effarant fait des ravages énormes parmi les Fransaskois. Le peu d'écoles françaises qui existent et l'absence quasi totale de services en français dans la fonction publique et para-publique de la province ne fait rien pour enrayer ce fléau.

Actuellement les Fransaskois ne peuvent que compter presque uniquement sur l'aide du gouvernement fédéral pour développer les différents aspects de leur vie communautaire. Les services rendus par le Bureau de la Minorité de Langues Officielles sont partagés entre les Fransaskois et les anglophones qui ont le désir d'apprendre le français comme langue seconde.

S'ils ne veulent pas être qu'un souvenir dans moins de cinquante ans, les Fransaskois veulent prendre leur avenir en main et c'est pourquoi, dans une première étape, ils demandent au gouvernement provincial la mise sur pied d'une commission scolaire fransaskoise qui leur permettra de gérer leurs propres écoles.

Si de nouveaux services, que ce soit dans les domaines économique, social, des sports et loisirs, de l'éducation, de la santé, des communications, juridique, etc., ne sont pas bientôt mis en place, les Fransaskois disparaîtront de la carte, etc. Même les efforts démontrés par une bonne partie de la population pour apprendre le français, ce que confirme la croissance accélérée des classes d'Immersion, n'auront servi à rien. Ces personnes devront s'exiler hors de la Saskatchewan pour mettre en pratique leur maîtrise des deux langues officielles du Canada, le français et l'anglais.

L'A.C.F.C. n'accepte pas les propos tenus par le premier ministre de la Saskatchewan. Elle lui suggère de réfléchir davantage sur les conséquences néfastes d'une telle politique pour l'avenir des Fransaskois, car on se souviendra de lui comme étant un des dirigeants portant les responsabilités de l'avenir de cette partie de la population dont il a la charge.

A Calgary

Les derniers humanistes

Par Martine Spence

Les derniers humanistes: tel était le titre de la conférence présentée le 9 mars dernier devant les membres de la Société Littéraire Francophone par le Dr. Eugène Eidré, professeur au département de français, d'italien et d'espagnol de l'université de Calgary.

Le Dr. Eiché a, d'entrée, attiré l'attention de son auditoiré en citant Sartre là où le philosophe prend les humanistes en dérision. Or, Sartre n'a-t-il pas lui-même un humaniste? A vrai dire, Sartre se moque d'une certaine sorte d'humanistes: les idéalistes, trop rêveurs qui étaient loin des problèmes réels de l'homme.

Au cours de l'histoire, des courants de pensées se sont développés et ont disparu, puis ils ont ressuscité quelques siècles plus tard, sous leur forme originelle ou mêlés à d'autres théories. Ainsi l'école milésienne qui interprétait les phénomènes naturels, a donné naissance aux précurseurs de la science. Cette philosophie s'est éteinte avec la disposition de la ville de Milet pour réapparaître au Xème siècle, époque à laquelle les mathématiques étaient considérée comme une science idéale. Contrairement aux Milésiens qui excluaient toute religion de leurs théories scientifiques, Pytagore croit l'existence d'une âme. Il pense que le monde est formé d'hommes, de Dieu, et de lui-même, à mi-chemin entre les hommes et Dieu! Héraclyte a établi la théorie des contraires. Pour lui, le monde est statique, sans progrès ni création, sans fin ni but. Le monde fonctionne de façon mécanique, sans référence aucune à un modèle. La philosophie prend des aspects plus abstraits avec Platon et sa théorie des idées. Pour lui, la réalité se trouve uniquement dans les idées, objects immuables et universels qui ont une existence indépendante. Les phénomènes, les objects n'ont pas de réalité, ils sont les jouets des sens et des émotion qui trompent l'homme. Platon a voulu fonder sa philosophie sur la raison: l'idée d'humanité est plus importante que la vie d'un homme.

En prenant un raccourci dans le temps, nous nous retrouvons au XVIIIème siècle où l'abstraction de la philosophie se fait beaucoup plus grande. Hegel comme Platon préconise la philosophie de la raison: l'homme en lui-même n'a pas de valeur. La valeur d'un homme est déterminée uniquement par le rôle que ce dernier joue dans la société, par les services qu'il rend. Cette philosophie est vivement critiquée par Kirkegaard qui pointe du doigt l'omission des sentiments grâce auxquels l'homme existe. Pour Kiskegaard, être homme c'est exister humainement. L'homme est en perpétuelle évolution; il n'est pas, il devient. Chaque homme possède une unicité propre, une partie de lui-même qu'il garde secret, conséquence d'une communication incomplète entre lui-même et ses semblables. C'est en prison que l'homme jouit de sa plus grande liberté car aucun élément extérieur ne vient troubler ou influencer le choix qu'il fait de lui-même.

Nous en arrivons maintenant aux derniers humanistes: Sartre et Camus. Sartre se présente sous deux aspects bien différents: Avant la seconde guerre, c'est un Sartre non-engagé, ses personnages vivent une existence sans but, se sentent mal dans leur peau, sont les détritus de la société, hommes inutiles et incapables. Après la guerre, les personnages agissent et s'engagent. Le choix devient alors acte créateur. L'homme ne doit pas vivre dans son passé car la passé n'a pas de sens, le passé ne peut s'expliquer que par le futur. Les choses vont rejoindre le passé en ce qu'elles sont vides de sens, elles ne représentent donc pas d'obstacles dans la vie de l'homme. Sartre glorifie l'homme législateur, c'est-à-dire l'homme responsable qui sait se prendre en charge et faire des choix. L'homme n'est pas, il fait. Par cette philosophie qui rejette les essences humaines, Sartre s'est attiré de nombreux adversaires. Ses idées ont aussi été associées à des idées marxistes du fait de ses attaques contre la religion.

Pour Camus et sa philosophie des limites, les valeurs absolues n'existent pas car les extrêmes finissent toujours pas se rejoindre. Ainsi, une trop grande liberté conduit à l'injustice. Camus respecte l'homme sans avoir recours à l'idéalisme; il attache beaucoup d'importance au corps. L'homme se réalise par les buts qu'il se donne lui-même. Le but de son existence est de trouver ses limites et de "se faire" en tenant compte de ces limites.

Pour les existentialistes, la vie est une succession de choix, chacun d'eux plaçant l'homme face à l'angoisse de la décision.

L'existentialisme a connu un succès énorme à partir de 1945. A cette époque, toute étude de l'homme était fondée sur la théorie existentialiste. Comme beaucoup d'autres courants de pensées, cette théorie est maintenant dépassée, mais ses cendres ne sont pas totalement consumées. L'existentialisme a été déchiqueté et se retrouve à la base des sciences humaines, sociologie, psychologie ... etc... la pensée de Camus a influencé les nouveaux philosophes qui placent l'homme au centre de toute préoccupation.

La conférence s'est terminée par une discussion intéressante entre le Dr. Eiché et les membres de la Société Littéraire Francophone parmi lesquels nous notions un grand nombre de professeurs du département de français et l'université de Calgary.

Stages en France

Le ministère de l'Education de l'Alberta conjointement avec le Gouvernement de la France, prévoit, encore cette année, subventionner la participation d'un certain nombre d'enseignants aux "Stages pédagogiques en France".

Ce programme est ouvert aux professeurs de français et aux professeurs qui utilisent le français comme langue d'enseignement. De plus, les postulants doivent être employés par un système scolaire public ou séparé de l'Alberta.

Les bourses décernées par le Gouvernement de la France seront remises directement à l'institution où les récipiendaires suivront leur stage. Les bourses décernées par le Gouvernement de l'Alberta seront remises aux récipiendaires sur présentation d'une attestation à l'effet qu'ils ont suivi et réussi le stage.

Pour recevoir un formulaire d'application et de plus amples renseignements sur les "Stages pédagogiques en France", les personnes intéressées peuvent adresser leur demande à:

Denis Tardif
Administrateur
Language Services Branch
11160 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5K 0L2
Tél: 427-8348

Les formulaires d'application seront acceptés jusqu'au 30 avril 1984.

EDITORIAL

Minorités visibles

Il est temps d'agir

Jusqu'à 15% de la population canadienne ne cache pas les préjugés racistes qu'elle nourrit tout particulièrement à l'égard des minorités visibles. De 20 à 25% des Canadiens admettent avoir des tendances au racisme. Tel est le bilan inquiétant qui parait dans le rapport du Comité spécial des Communes sur les minorités visibles.

Formé le 13 décembre 1983, le comité composé de sept membres représentant les trois partis aux Communes a tenu des audiences publiques dans 10 villes, reçu 300 mémoires et entendu 130 témoins, avant de déposer son rapport qui contient 80 recommandations.

En disant que le racisme existe au Canada, le comité annonce rien de nouveau. Mais il sonne l'alarme. C'est maintenant qu'il faut agir si on veut éviter le pire.

Qui n'a pas encore entendu quelqu'un, un ami, peut-être même quelqu'un de sa propre parenté, déblatérer contre les Pakistanais ou les Hindous qu'il (elle) n'aime pas sans vraiment savoir pourquoi? Qui n'a pas encore entendu de ces fameuses blagues racontées aux dépends d'un groupe ethnique ou l'autre, les Ukrainiens, les Indiens, les Orientaux, etc.?

Les minorités visibles ne sont pas les seules à souffrir ce genre d'injustice. Toutes les minorités en sont les victimes. Il y a au Canada, en Alberta, des gens bien instruits qui se voient continuellement refuser des emplois ou des services parce qu'ils ne sont pas tout à fait comme les autres.

Parce qu'ils ont un accent prononcé quand ils parlent anglais on les refuse prétextant que le poste est déjà comblé ou que le candidat ne rencontre pas les exigences du poste. Ces gens, ce sont des Européens, des Français, des Suisses, des Belges, des Allemands et on en passe.

Ces gens ont été identifiés à des groupes minoritaires, visibles et invisibles, et ils subissent de ce fait les injustices de la discrimination d'une société canadienne qui n'accepte pas encore de leur accorder une juste place.

Les Canadiens en sont pourtant les perdants. Parmi ces gens instruits, il y en a un bon nombre qui doivent accepter des emplois beaucoup en dessous de leurs capacités. Ils n'utilisent donc pas les talents qu'ils ont et ils ne mettent pas au service du peuple leurs vastes connaissances. C'est un gaspillage, une vraie perte pour le Canada.

Le Comité spécial des Communes sur les minorités visibles a déposé son rapport tout récemment, dans lequel sont présentées 80 recommendations. Il est recommandé par exemple la mise en oeuvre d'un plan stratégique quinquennal destiné à promouvoir l'emploi dans le secteur privé, ainsi qu'à l'adoption de mesures vigoureuses au sein du secteur public.

Le comité recommande aussi qu'après une période d'essai de cinq ans, si les résultats ne sont pas assez positifs, de mettre sur pied des programmes d'emploi obligatoires d'action positive.

De fait, il est grand temps d'agir. En Alberta, point nécessaire d'aller loin pour trouver des exemples de racismes à peine voilés. Les minorités, visibles et invisibles, deviennent de plus en plus fâchées et frustrées devant une situation qui ne s'améliore pas avec le temps.

Pour le ministre d'Etat au Multiculturalisme, M. David Collenette, le rapport "démontre clairement que le racisme existe au Canada". Mais il a ajouté que ce qui est encourageant, c'est de voir "que nous pouvons régler cette situation".

Il faudra faire vite et il faudra surtout ménager peu de chose, ni argent ni énergie, pour arriver à enrayer le racisme au Canada. Il y a tout un peuple à sensibiliser, car il faut atteindre non seulement les bigots, mais tous les Canadiens.

Le Comité souligne qu'un "déploiement d'énergie" semblable à celui qui a suivi la présentation du rapport de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme, au cours des années 60, s'impose. Il a en plus demandé la création d'un véritable ministère du Multiculturalisme. Le comité a parfaitement raison et le temps presse.

Paul Denis

LETTRES OUVERTES

La grenouille ou le crapaud?

Monsieur le rédacteur,

Une grenouille oui, un crapaud non: C'est avec plaisir que j'ai lu dans le Franco que lors du Rond Point l'ACFA avait offert à Roger Lalonde un joli cadeau de deux grenouilles en or. Roger vaut sûrement son pesant en or.

Mais ce que je ne comprends pas comment une grenouille est aussi un crapaud.

Le dictionnaire français-anglais traduit grenouille à frog, crapaud à toad. Le Larousse nous dit que la grenouille à la peau lisse, vit dans l'eau et coasse, donc elle est toujours propre. Tandis que le crapaud a la peau couverte de boutons, verrues, vit sur terre dans des endroits humides et sales.

Personnellement je n'aime pas me faire appeler un crapaud, une grenouille c'est une autre affaire, c'est propre et agile. Rien de plus agréable d'entendre leur concert un soir de printemps nous annonçant que la nature est éveillée que c'est le temps de cultiver la terre etc.

Pourquoi nous les Canadiens-français acceptons nous des traductions incorrectes? Un cheval n'est pas un âne, un mouton - une chèvre, une poule - une dinde etc.. Quand on traduit du français à l'anglais ou vise-versa.

Germaine Champagne



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5672.

L'abonnement annuel coûte: 1 an: 15.$ 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

Non à l'assimilation, oui au bilinguisme

C'est l'apanage des français de France et de nous, canadiens français, dont nous sommes les descendants, de parler beaucoup et de ne rien faire. Il ne s'agit pas heureusement de toute la collectivité française de l'Alberta, de Saskatchewan ou du Manitoba, car il y en a encore beaucoup qui veillent directement ou indirectement, à ce que le fait français, la langue, les coutumes, nos origines, ne deviennent un sujet classé, relégué à l'histoire.

Ne serait-il pas possible que chacun prenne ses responsabilités, et ne laisse pas seulement aux milieux d'enseignement le soin de conserver notre héritage linguistique? La cellule familiale est la base même de l'apprentissage, de la pratique, autrement dit, de la conservation de notre langue. Il est malheureux que ce ne soit pas toujours le cas puisque bien des parents trop accaparés par les difficultés quotidiennes ou par négligeance, et bien qu'étant canadiens français d'origine, mettent l'utilisation du français à la maison au second plan si bien que leurs enfants ne parviennent même plus à s'exprimer dans cette langue. Evidemment, c'est là où l'assimilation commence et se poursuit aux fil des années jusqu'au moment où il devient plus facile de s'exprimer en anglais qu'en français.

En fait, il n'y a de pierre à jeter à personne si ce n'est sur nous-mêmes, qui avons oublié de transmettre certaines valeurs fondamentales comme l'entraide, la solidarité, la participation (et j'en passe), et surtout un orgueuil bien justifié d'être les descendants de pionniers canadiens-français qui ont lutté non seulement pour leur survie mais aussi pour une place au soleil dans un milieu à majorité anglaise et ceci tout en s'exprimant dans leur langue.

Il est de bonne guerre de parler anglais, personne n'en doute, principalement dans une province anglophone. Il n'en reste pas moins que parler deux langues n'est pas un handicap et laisse une porte grande ouverte à la compréhension de deux différentes cultures éléminant par le fait même, un certain racisme ou ségrégationisme. On sait pertinemment que la majorité des conflits proviennent généralement de défauts d'interprétation ou de locution. C'est pourquoi je dis NON à l'assimilation et OUI au bilinguisme.

Guy Moreau

Le Franco vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible à condition qu'elle ne soit pas sujet à libelle.

Concours international des jeunes 1984

L'Alberta y participe pour la première fois

Vingt-deux adolescents viennent de remporter des trophées pour des épreuves écrites sur le thème de la santé lors du premier Concours International des Jeunes organisé en Alberta. Et les auteurs de 6 compositions particulièrement intéressantes ont aussi reçu un équipement de camping.

La concurrence s'est avérée fort vive. En effet sept écoles de la province - J.H. Picard d'Edmonton, Centralized de Notre-Dame de Bonnyville, la Régionale de St-Paul, l'Ecole de Girouxville, Routhier de Falher et G.P. Vanier de Donnelly - ont présenté environ 1,200 candidats, tous inscrits à des programmes du secondaire.

Le concours comptait deux catégories, l'une pour les 7e, 8e et 9e années, l'autre pour les 10e, 11e et 12e années. On avait demandé au premier groupe de produire des textes amusants alors qu'on exigeait du second des textes à caractère informatif.

Les caisses populaires de la province, Francophonie Jeunesse et le Conseil Albertain de la Coopération ont assumé en Alberta, la responsabilité de l'organisation en étroite collaboration, évidemment, avec le milieu scolaire.

Ce concours permet aux jeunes de manifester leur créativité par la réflexion sur un sujet identique pour tous les concurrents à travers le monde. C'est, en quelque sorte, un moyen de les préparer l'idée de coopération internationale et d'éveiller, au-delà des frontières, l'intérêt aux réalités de notre temps.

Depuis 6 ans le Québec participe à cette activité éducative créée en Europe en 1970. Il y a deux ans, le Manitoba et l'Ontario ont décidé de rentrer dans la compétition à leur tour. En plus du Canada, le Cor. ours International des Jeunes regroupe cette année l'Allemagne, la Finlande, la Belgique, la France, l'Autriche, la Hollande, la Suisse et le Luxembourg.

La liste des Gagnants de trophées:

Centralized, Bonnyville: Patrick Mullen (11e année)

Notre-Dame, Bonnyville: Sylvie Hamel (7e), Susan Drouin (8e), Rachel Dumont (9e)

Vanier, Donnelly: Nicole Gagnon (8e), Normand Duval (9e)

Picard, Edmonton: Isabelle Gagnon (7e), Geneviève Roy (8e), Diane Bernier (9e), Myriam Moquin (10e), Jill Langevin (11e), Nathalie ' Fontaine (12e)

Routhier, Falher: Richard Guérin (7e), Clément Lavoie (8e), Sylvie Bérubé (9e) Linda Berry (12e)

Ecole, Girouxville: Liza Bégin (7e), Martin Tailleur (8e), Carmen Boucher (9e)

Régionale, Saint-Paul: Alain Joly (10e), Christine Hurtubise (11e), Doris Balland (12e)

Parmi ces gagnants, les auteurs des meilleurs textes pour chaque année reçurent aussi un équipement de camping.

LISTE DES GAGNANTS D'EQUIPEMENT DE CAMPING:

Sylvie Hamel (7e)
Geneviève Roy (8e)
Sylvie Bérubé (9e)
Alain Joly (10e)
Jill Langevin (11e)
Nathalie Fontaine (12e)

MEMBRES DU JURY: Gérald Fallon (McKee Elementary School, Edmonton), Suzanne Foisy-Moquin (Stagiaire, Faculté Saint-Jean d'Edmonton), Jacynthe Girard (FJA), Claude Préfontaine (Father Leo Green, Edmonton), Claude Roberto (journal Le Franco), Karina Young (Laurier Heights, Edmonton).

Les scouts et guides font des vidéos

Après un an de travail, voilà que l'Association des Scouts et Guides de l'Alberta vient de terminer un projet de longue haleine: La Production de Vidéos pour aider la formation des adultes bénévoles qui oeuvrent dans le mouvement. Grâce à l'appui financier d'un programme d'Emploi et Immigration, les scouts et guides de l'Alberta ont réalisés et produits 12 films vidéo de formation, démontrant les jeunes et adultes d'ici, vivant le scoutisme et le guidisme en tenant compte des réalités franco-albertaines.
Les acteurs des films vidéo sont les membres de l'Association de l'an dernier tant les jeunes (filles et garçons de 7 à 14 ans) que les adultes.

Les sujets présentés dans ces vidéos sont:

1. Scouts et Guides Franco-fun: pour la publicité

2. Scouts et Guides, Pourquoi Pas?: Les objectifs des mouvements

3. La Pastorale: comment faire vivre cela aux jeunes

4. Les Techniques scoutes et guides: pourquoi montrer des techniques

5. Le Comité de parents: déroulement d'une réunion et rôles.

6. Les Castors: pour les jeunes de 7-8 ans.

7. Pédagogie scoute: méthode éducative scoute (garçon)

8. Animation scoute: comment se déroule une réunion scoute

9. Promesse Louveteau: comment les garçons de 9-11 ans vivent leur promesse scoute.

10. Méthodologie guide: méthode éducative guide (fille)

11. Animation guide: comment se déroule une rencontre guide

12. Promesse Jeannette: comment les jeunes filles de 9-11 ans vivent leur promesse guide.

Ces vidéos ont comme objectif de présenter de façon réaliste et concrète comment peuvent se vivre différentes étapes d'une année scoute et guide selon les moyens d'éducation préconisés par les mouvements.

Ils s'adressent aux adultes qui sont prêts à donner de leur temps et énergie pour les jeunes franco-albertains, soit comme animateur, animatrice, ou administrateur(trice), dans les diverses régions déservies dans la province. Ainsi grâce à ce nouvel outil, ne pas avoir été scout ou guide étant jeune, n'est plus une excuse pour ne pas devenir membre des Scouts et Guides de l'Alberta. Les vidéos vous offrirons lors de nos stages de formation, les outils d'animation et d'administration nécessaires dans votre travail auprès des jeunes.

Ce projet qui a produit 12 vidéos et nécessité la collaboration de nos jeunes et adultes, n'est qu'un projet parmi d'autres qui furent réalisés dernièrement par les Scouts et Guides de l'Alberta. Si vous voulez en connaître plus long sur le mouvement et comment votre aide serait appréciée, n'hésitez pas à venir assister à l'Assemblée annuelle de l'Association des Scouts du Canada - District Alberta, le 14 avril de 10 h à 16 h au sous-sol de **l'église St-Joachim, 9928 - 110e rue, Edmonton.**

Pour plus d'informations sur le mouvement, les vidéos, la formation, contacter le groupe de votre région ou le bureau provincial: 8925 - 82e ave. No. 203, Edmonton, tél: 468-6903.

Les Scouts et Guides, toujours d'avant-garde pour mieux servir la communauté franco-albertaine.



Par
Claude
Cornellier

Spor'dinaire

Les oeufs sont faits

Avec le mois d'avril qui débute à peine, on se retrouve déjà en une période où, comme le titre l'indique, il est assez facile de pondre une chronique sportive. Il ne reste que seize équipes de hockey, mais on vient d'y ajouter 26 équipes de baseball. On ne peut pas encore vraiment parler de golf ici à Edmonton, quoique certains clubs ont ouvert leurs portes en fin de semaine dernière, mais la fièvre commence à se faire sentir. Bref, tout ça pour dire que c'est la plus belle saison.

Avez-vous parié votre hypothèque sur les Oilers? Premier petit conseil: faites évaluer votre maison. Peut-être vaut-elle moins que l'hypothèque et il devient alors avantageux de parier la maison plutôt que son financement en cas d'échec. Deuxième conseil: pensez-y bien avant de vous aventurer sur un terrain aussi glissant. Il vaut peut-être mieux y aller série par série plutôt que de prédire immédiatement le gagnant de la Coupe. Allons-y... et rappelez-vous que ma fiche au cours des vingt-sept dernières années est absolument affreuse!

Boston devrait vaincre Montréal en trois rencontres, peut-être quatre. Pour ce faire, ils compteront sur de meilleurs attaquants et un meilleur gardien. Facile, facile...

Québec a réussi à vaincre Buffalo de façon régulière tout au cours de la saison et je pense que quatre rencontre devraient être suffisantes pour prouver ce point encore une fois.

Washington a joué une rencontre colossale à Philadelphie dimanche pour s'assurer le second rang. Ils méritaient de terminer premiers et ils devraient s'occuper des Flyers en cinq rencontres. Attention cependant à l'expérience des Flyers...

Les Islanders ont sorti le vieux Billy quand il leur a fallu remporter une rencontre importante et celui-ci a remporté le titre de joueur de la semaine. Les Rangers n'y verront que trois futiles efforts...

Parlant de vieux, Tony Esposito aurait joué son dernier match pour Chicago? Bof, c'est seulement trois ou quatre de moins que ses coéquipiers qui n'arrivent pas à la cheville des North Stars.

Les Blues et les Wings sont, avec les Capitals et les Flyers, deux équipes qui ont fini la saison en force. Les Blues possèdent le meilleur noyau et une plus grande force dans les buts, ce qui devrait faire la différence. D'ailleurs, les Blues pourraient causer des surprises ce printemps...

Les Canucks vont peut-être profiter de l'absence de Kent Neilson pour vaincre les Flames. Mais peut-être vont-ils plutôt manquer le bateau...? Qui sait? Ces deux équipes sont aussi inconsistantes l'une que l'autre et seul le lancer du "trente sous" me permet de faire une prédiction: Calgary en cinq (l'avantage de la glace sans doute...)

Finalement, il faut parler de Winnipeg contre Edmonton. Cette série 3 de 5 devrait se terminer en deux rencontres. Oui, oui, elle le devrait. Malheureusement, les Jets désireront finir leur saison devant leurs partisans et forceront ainsi tout le monde à dépenser argent, énergie et regards vers la ville manitobaine pour une simple formalité. Je peux vous parier que la troisième rencontre se rendra en supplémentaire, juste pour exciter les gens.

Tout ça pour dire que le système aurait pû et dû faire que seules douze équipes participent aux séries. Cela aurait été plus intéressant pour vous, moi et tout ceux qui désirent commencer à parler baseball, golf et maringouins.

Bonne Semaine!



A VENDRE

A vendre deux hauts-parleurs Philips SX800 70 watts chacun, état de neuf. $250. la paire. Appeler 439-9575.

A vendre une van - 70 Ford. Demande 500$. Tél. 473-1263.

A vendre budgies, 2 mâles. Bleu et vert. 1 an et demi 30$. Contactez 437-2695.

A vendre congélateur 12 pieds cube comme neuf. 250$. Contactez 471-1696.

Deux tables en vitres avec pied crômé, 2 lampes dont une suspendue avec châines. Contactez Diane 461-4277.

SERVICES DE GARDERIE

Je désirerais une personne mature et responsable pour le soin de notre fils de 5 mois; 5-8 jours par mois - NON fumeur. Rita, Blue Quill 436-3396.

Garderais enfants de tous âges à mon domicile du lundi au vendredi. Diane 461-4277.

Je désirerais garder des enfants à la maison. Je demeure tout près du centre d'achat Bonnie Doon. Contactez Lucille 468-4728.

Cherchons gardienne près du centre-ville pour 1 après-midi par semaine et soirée sur demande. Expériences et références requises Danielle 488-3396

DIVERS

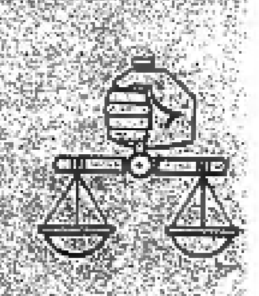
Veut louer une grande maison près de Bonnie Doon en vue de commencer une communauté chrétienne pour femmes. Limite de loyer: 500$ par mois. Tél: 465-1821.

Chambre et pension à louer pour jeune fille seulement. Contactez Georges ou Denise au 437-2695.

Bague trouvée près de la Faculté St-Jean. Tél. 469-0320.

Masculin - Féminin:

Vers un nouvel équilibre



A. Bref historique de l'évolution féminine et de l'obtention des droits des femmes au Canada

1] De la femme "objet" à la femme "personne".

C'est par l'intermédiaire des tribunaux que les femmes ont obtenu le droit de siéger au Sénat, le 18 octobre 1929.

Aux termes de l'article 24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, toute personne qualifiée pouvait être nommée sénateur. On ne savait toutefois pas si l'on pouvait considérer la femme comme une personne. Chaque fois que l'on insistait pour qu'il nomme des femmes au Sénat, le gouvernement se réfugiait derrière l'ambiguïté de la loi. Finalement, en 1927, cinq femmes de l'Alberta soumirent une pétition au gouvernement fédéral, demandant à la Cour suprême du Canada une interprétation officielle du mot "personne". Le 24 avril 1928, la Cour décida que la femme n'entrait pas dans la catégorie des "personnes". On fit appel devant le Comité judiciaire du Conseil privé et, le 18 octobre 1929, ce dernier décida que le mot "personne" dans l'article 24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique s'appliquait aux représentants des deux sexes et que les femmes pouvaient être nommées sénateurs du Canada et exercer ces fonctions.

2] Les mesures administratives de la condition féminine du gouvernement canadien

L'histoire des droits des femmes au Canada est relativement courte. Ses points saillants sont l'octroi du droit de vote aux femmes (1916 - 1940), la reconnaissance juridique des femmes en tant que "personnes" (1929), la nomination et le rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada (1967-1970), l'adoption de lois sur les droits de la personne et la mise en vigueur, et enfin, l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés (1982).

Le 7 décembre 1970, le rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme définissait clairement et pour la première fois le statut économique, politique, social et juridique des Canadiennes. Le 3 mars 1971, le Premier ministre annonçait que le gouvernement s'engageait à étudier en toute priorité les recommandations de la Commission.

Diverses mesures furent immédiatement prises à cet effet:

- l'attribution de la responsabilité de coordonner la politique gouvernementale touchant la situation de la femme à un(e) ministre du cabinet;

- la nomination, au sein du Bureau du Conseil privé, d'une coordonnatrice de la situation de la femme chargée d'amorcer et d'appuyer le suivi du rapport;

- la constitution d'un comité interministériel et de cinq groupes de travail formés de représentant(e)s des ministères et organismes intéressés pour examiner le rapport et recommander au Cabinet une stratégie de mise en oeuvre;

- l'établissement, au sein de la Commission de la fonction publique, d'un office de la promotion de la femme chargé de veiller à ce que le recrutement et l'avancement des femmes dans la Fonction publique fédérale correspondent à leurs aptitudes et à leurs attentes;

- la création, dans quatre ministères-clés (Santé nationale et Bien-être social, Main-d'oeuvre et Immigration, Conseil du trésor, Solliciteur général), de postes supérieurs dont les détenteurs(trices) seraient chargé(e)s d'examiner les répercussions des politiques et des programmes du ministère sur la situation de la femme.

Donc, dix ans avant que le Canada ne ratifie officiellement, le 10 décembre 1981, la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le gouvernement fédéral avait entrepris de prendre des mesures appropriées 1 pour assurer aux femmes des chances égales à celles des hommes dans toutes les sphères de la société. Ces mesures démontrent que le gouvernement s'intéresse de plus en plus à l'égalisation du statut des femmes et des hommes dans la société canadienne et qu'il accorde une place prioritaire à cette question.

3. Les femmes des communautés de langue officielle

Les femmes des communautés de langue officielle qui vivent en milieu minoritaire, c'est-à-dire les femmes francophones hors Québec et les femmes anglophones du Québec constituent plus de la moitié de la population minoritaire de langue officielle au Canada.

Quelles sont leurs chances comme femmes d'accéder à un statut d'égalité dans la société canadienne?

Il est vain de prétendre émanciper juridiquement, professionnellement ou politiquement les femmes minoritaires aussi longtemps qu'on ne s'attaque pas au problème central, celui de leur statut sexuel. Et cela est vrai pour toutes les femmes du monde. La différence de sexe n'est qu'un facteur parmi d'autres. C'est la physiologie qui l'impose et qui entraîne certaines implications dans les relations avec soi-même et avec l'autre. Recevoir un enfant, le porter, le mettre au monde place la femme dans une position spécifique vis-à-vis les deux autres partenaires du triangle oedipien, l'époux et l'enfant. Il s'agit de retrouver la nature. Mais une nature qu'on acceptera enfin pour ce qu'elle est, ni plus ni moins. Il faut la débarrasser de tous les oripeaux dont la culture l'a successivement affublée. A partir de cette re-connaissance de la nature, il parait indispensable à beaucoup de remettre à sa juste place la différence qu'elle implique. Et de plus en plus nombreuses, les femmes dénoncent l'imposture qui consiste à isoler un trait de l'individu pour le grossir démesurément et en faire la quasi-totalité de son être: On n'est pas que femme; on est aussi tributaire d'une appartenance à une société, un milieu, une famille, une catégorie d'âges; on détient une culture, un savoir, un vécu; c'est la combinaison de tous ces éléments, et de bien d'autres, qui fait de la personne humaine ce tout vivant inaliénable qu'on ne peut ni ne doit enfermer dans aucun a priori de sexe, d'âge ou de milieu.

La mise en oeuvre de mesures appropriées pour assurer aux femmes vivant en situations minoritaires des chances égales à celles des hommes et à celles des femmes de la majorité nécessite une action concertée et une planification qui s'inscrivent dans ce qui existe déjà pour toutes les femmes canadiennes et qui tiennent compte des besoins spécifiques des communautés minoritaires. Les regroupements féminins qui aspirent à la reconnaissance de leurs droits et qui veulent accéder à l'égalité de traitement devront y mettre le prix et prendre la place qui leur revient en tant que femmes en tant que canadiennes et en tant que canadiennes-francophones. Payer le prix c'est agir.

- s'identifier comme femme

- s'identifier comme femme francophone

- s'informer

- se former

- s'affirmer.

1. cf ANNEXE I - Structure gouvernementale - Condition féminine, Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, SEC., mai 1983.



CBXFT cette semaine


Raimu

«L'Étrange Monsieur Victor»

Les cinéphiles pourront voir, le dimanche 8 avril à 22h50, un film de Jean Grémillon diffusé dans le cadre de **Ciné-club**: *l'Étrange Monsieur Victor*. Cette comédie française réalisée en 1938 met en vedette Raimu, Pierre Blanchar, Madeleine Renaud, Andrex et Viviane Romance.

L'histoire est simple et l'on pourrait la résumer ainsi: Monsieur Victor a assassiné un maître chanteur et laisse condamner à sa place un honnête homme. Ce dernier, après sept ans de réclusion, réussit à s'évader de prison pour revoir son fils. Mais c'est Monsieur Victor, le receleur qui, jouant les bienfaiteurs, cache le jeune homme chez lui. Mais le chef de la bande dont faisait partie la victime de Monsieur Victor n'a pas oublié...

De cette histoire qui pourrait facilement devenir un pur mélo, le réalisateur Jean Grémillon a fait, selon les critiques, un film émouvant. On a même qualifié d'hugolien ce film qui puise son inspiration dans les souches populaires.

Raimu est ici inoubliable en Monsieur Victor, de même que l'est Pierre Blanchar en artisan.

«Les Mystères de la Tamise»

Le film que nous offre **Ciné-famille**, le samedi 7 avril à 14 heures, saura satisfaire les esprits curieux et les apprentis détectives. **Les Mystères de la Tamise** mettent en vedette Simon West et Bryan Marshall, respectivement Sam et Alan, deux jeunes garçons téméraires qui pratiquent en amateurs la communication par radio qui sont dotés d'une saine curiosité et d'un sens aiguisé de l'observation.

L'action se situe sur les bords de la Tamise, en Angleterre, terre de mystère.

Nos deux amis ont tôt fait de repérer les allées et venues suspectes de deux individus louches qui rôdent dans les parages. Armés d'ingéniosité et de courage, Sam et Alan tenteront de faire échouer les plans des malfaiteurs. C'est une réalisation de Joseph McGeath et une production de Jacques De Lane Lea.


Viviane Romance

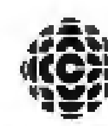
«Les Yeux rouges»

Télé-sélection offre aux téléspectateurs un drame policier québécois, *les Yeux rouges*, écrit et réalisé par Yves Simoneau. Ce film met en vedette Marie Tifo, Jean-Marie Lemieux, Pierre Curzi, Denise Proulx et plusieurs autres.

La ville de Québec est plongée dans un climat de peur, alertée par les agissements d'un voyeur et incendiaire.

Une jeune femme est assassinée. En se débattant, elle met accidentellement le feu à son appartement. La police dresse alors un portrait-robot du présumé criminel, à partir du témoignage d'une voisine. Puis, une seconde victime est attaquée, mais qui réussira à s'échapper des mains de son agresseur. L'identité de la victime est révélée: il s'agit de l'ex-femme de l'enquêteur chargé de l'affaire.

C'est en regardant **Télé-sélection** que nous pourrons découvrir ce qui se cache derrière *les Yeux rouges*.



Bourse globale de 275,000$

suite de la page 1

présence de brouillards et de nombreux écueils. Richement dotée d'une bourse globale de 275,000$, cette course permettra au premier équipage à franchir la bouée d'arrivée à St-Malo (France) d'empocher la somme de 100,000$

Entre le Retour des grands voiliers et la Transat TAG Québec - St-Malo, les dix provinces canadiennes s'engageront dans le premier championnat hauturier de voiliers monotypes identiques (le C&C 35 de fabrication canadienne). Ce sera le Challenge Labatt Canada, un parcours de 1,000 milles qui mènera les participants de Toronto à Charlottetown, en six étapes distinctes (du 23 juin au 20 juillet).

Québec 84 offre en plus aux mordus de la voile du monde entier, neuf championnats nationaux et internationaux réunissant des milliers de dériveurs, de catamarans et de planches à voile. Sous le signe des performances spectaculaires, les Voiles filantes Labatt Bleue seront la plus importante série d'épreuves jamais organisée dans le cadre d'un événement nautique. Cette série aura lieu, entre le 18 juin et le 23 août, dans la baie de Beauport et au Lac St-Joseph, en banlieue de Québec, ainsi qu'à Gaspé.

UN RENDEZ-VOUS CULTUREL

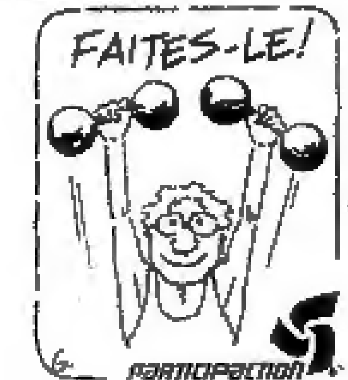
Les manifestations culturelles de Québec 84 constituant un événement tout aussi considérable que ses manifestations nautiques. Et il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges pendant les 63 jours de festivités. Des artistes de renommée mondiale tels que: Michel Legrand, Claude Nougaro, Sylvie Vartan, Dave Brubeck, Betty Carter, Judy Collins, Philip Glass et Edith Butler. Les artistes québécois les plus populaires comme: Claude Dubois, Céline Dion, Robert Charlebois, Véronique Béliveau, Jean Lapointe, Marie Eykel (Passe-partout) se produiront sur le site du Vieux-Port de Québec. Les nombreuses scènes du site dont le superbe plateau flottant, couvert et pouvant accueillir 12,000 spectateurs, constitueront des hâvres de plaisir et de détente. Un Pavillon "H2 0" de Sciences et Techniques, unique en son genre et favorisant une participation active des visiteurs, dévoilera les secrets de la mer, du ciel et du vent. On pourra notamment s'y familiariser avec la météorologie et la navigation de nuit. Aventures gastronomiques aux fruits de mer, activités théâtrales, de la danse et des groupes de musiciens, des jongleurs, des amuseurs publics offriront "une surprise aux 30 secondes" au fil d'un parcours de 3 kilomètres aménagé pour cette grande fête internationale. Plus qu'une fête, Québec 84 sera pendant neuf semaines, une grande rencontre des peuples dans un esprit d'amitié.

Pour vivre pleinement un ETE MER ET MONDE, le passeport Québec 84 donne accès au site, aux grands voiliers amarrés, aux pavillons, aux expositions, aux centaines de spectacles, aux compétitions nautiques et aux célébrations prévues à la programmation. Ce passeport est disponible dans toutes les succursales de la Banque Royale du Canada, au prix de: adultes 30$ - moins de 15 ans, personnes handicapées, 65 et plus 24$ - gratuit pour les moins de 4 ans.

Pour le meilleur séjour qui soit, il suffit de contacter "Hébergement Québec 84" au numéro suivant, sans frais:

1-800-361-5591

Vous avez également accès à la banque informatisée "Hébergement Québec 84" en communiquant avec Québécair, CP Air, KLM, Eastern Airlines ou en vous adressant à votre agence de voyage.



Activités socio-culturelles

Vendredi 6 avril:

Lethbridge:

Soirée de darts et cartes au centres culturel à 20 heures. Pour plus amples informations communiquez au 328-6506.

St-Paul:

Ciné-club au centre culturel à 16 heures. Pour plus amples informations communiquez au 645-4800.

Dimanche 8 avril:

Edmonton:

Ciné-club pour adultes au théâtre Ziegler Citadel "Coup de foudre" à 19 heures. Pour plus amples renseignements communiquez au 469-4401.

Mardi 10 avril:

Edmonton:

Ciné-club pour adultes au théâtre Ziegler Citadel "Coup de foudre" à 21 heures. Pour plus amples renseignements communiques au 469-4401.

Mercredi 11 avril:

Calgary:

Réseau Femmes de Calgary présente la bourse et les placements avec Louise Silvestre-Fournet à 19 h 30 à la salle Villa-Franco. Pour plus amples informations communiquez au 262-7074.

Vendredi 13 avril:

Lethbridge:

Soirée libre, soirée de décoration pour Pâques. Pour de plus amples informations communiquez au 328-6506.

Samedi 14 avril:

Calgary:

Ciné-jeunesse "Le secret des sélénites" à ONF à 10 h 30. Pour de plus amples informations communiquez au 262-7074.

Edmonton:

Ciné-club pour enfants au musée provincial à 10 h 30 "Le roi des singes contre le palais céleste"

Fort McMurray:

Enregistrement de CHFA et spectacle des talents locaux au Father Patrick Mercredi Community High School, salle Lecture Theatre à 20 hres. Pour plus amples renseignements communiquez au 791-7700.

Lethbridge:

Soirée gala des Etoiles Filantes avec piano bar. Prix de présence et buffet en fin de soirée. Prix d'entrée 7.50$ par couple ou 4$ par personne. Au centre culturel à 20 heures.

Dimanche 15 avril:

Fulher:

Le concert annuel des Pleins Soleil à 14 hres à la salle de l'église. Pour de plus amples renseignements communiquez au 837-2026.

16 au 27 avril:

Calgary:

Semaine des bénévoles. On invite le monde à venir nous rencontrez à l'ACFA. Pour de plus amples renseignements communiquez au 262-7074.

Jeudi 19 avril:

Edmonton:

Rencontre des amis du fléché à 19 h 30 au centre d'artisanat St-Joachim pour plus amples informations communiquez au 469-4417.

Samedi 21 avril:

Lethbridge:

Soirée familiale à 20 heures au centre culturel. Pour plus amples informations communiquez au 328-6506.

Vendredi 27 avril:

Lethbridge:

Présentation des films: "C'est surtout pas de l'amour", "Speak White" à 21 heures au centre culturel. Pour plus amples informations communiquez au 328-6506.

Echos de Rivière-la-Paix

Par Simone Laberge

→ Avis à tous les gens de Rivière - la - Paix, le concert de danses et de gigues aura lieu ←
le 15 avril [NON LE 14 AVRIL] à 14h.00 à l'église de St-Isidore BIENVENUE A TOUS

Les subventions deviennent moins accessibles

Le 26 mars à Rivière-la Paix, il y a eu rencontre des membres du Conseil Régional et des représentants d'organismes francophones avec des distingués visiteurs d'Edmonton, nous nommons: Messieurs Paul Poirier, Guy Lecombe, respectivement Directeur général et Agent communautaire de l'Association Canadienne-française de l'Alberta ainsi que Marc Arnal, Directeur général du Secrétariat d'Etat à Edmonton.

Le but de cette rencontre était d'informer les gens au sujet des nouvelles politiques du Secrétariat d'Etat et de l'Association provinciale qui viendront en vigueur en 1985.

Marc Arnal a entretenu les quelques vingt personnes présentes des politiques du Secrétariat d'Etat en rapport avec la distribution des subventions aux groupes minoritaires vivant en milieux exposés à travers le Canada.

Jusqu'à récemment le Secrétariat d'Etat cherchait surtout à assister financièrement la création de ces groupes qui avaient à coeur de se prendre en main pour assurer leur survivance linguistique et culturelle, sans trop leur demander de compte rendu de l'usage qu'ils avaient fait des argents reçus.

Maintenant pour la distribution des fonds fédéraux, l'emphase sera surtout mise sur la bonne programmation que les groupes soumettront, planification à court et à long terme des activités projetées. Il faudra en plus que les dites activités cadrent vraiment dans le développement des communautés (selon le plan quinquennal de l'ACFA) lesquelles activités devraient apporter des changements permanents dans le milieu.

Le Secrétariat d'Etat n'a plus l'intention de traiter les différentes régions uniformément, tant qu'aux subventions de base des régionales, en '85 elles seront plutôt réparties selon les besoins, le nombre de membres, les distances à parcourir, les situations démographiques et géographiques des régions. Et, évidemment le tout basé sur une bonne programmation qui se tiendra debout...

Monsieur Poirier a surtout parlé de l'organigramme de l'ACFA, son fonctionnement et il a aussi donné quelques principes de base d'une bonne programmation qui se résume à planifier, mettre en oeuvre et évaluer les résultats.

Monsieur Lacombe à son tour a parlé du développement communautaire, une des quatre grandes priorités que l'ACFA s'est donnée d'ici cinq ans.

En résumé il a dit que "**le développement global ne se limite pas à un seul secteur, il s'adresse à l'ensemble des secteurs dans lesquels évolue la communauté, tels que: l'économie, l'éducation, la santé, la culture, etc. Aussi il est important dans la planification de programmes de prévoir surtout les résultats visés et obtenus que le grand nombre d'activi**tés, et qu'enfin être francophone est l'fun, même en Alberta.

L'éducation c'est pour moi

L'éducation c'est pour moi, était le thème de la Semaine d'Education qui s'est tenue à l'Ecole Routhier de Falher pour les étudiants aux niveaux élémentaire et secondaire.

Cette semaine d'éducation a été remplie d'une grande variété d'activités, culturelles, sportives, éducationnelles toutes aussi intéressantes qu'instructives pour les étudiants, leurs familles et les nombreux visiteurs.

D'abord, dimanche le 18 mars le tout a débuté par la Soirée de Talents de Chez-nous, (en majorité des artistes de Falher - St-Pierre - Gervais - Aubin - Turcotte et bien d'autres) laquelle a amené une assistance venue d'un peu partout estimée à plus de 400 personnes et qui en même temps a donné une bonne partie des fonds espérés pour investir dans le projet informatique de l'école.

Ensuite, tout au cours de la semaine, les étudiants ont suivi une programmation irrégulière qui les a vraiment sortis du quotidien. Pour ne nommer que quelques-unes de ces activités, mentionnons: Les ateliers de peinture à l'encre de chine - Les compétitions de conditionnement physique - Les films documentaires - La chasse à la connaissance - L'exposition des travaux des étudiants - Les jeux d'hiver - La journée du costume (quand je serai grand je voudrais être un(e)... et l'étudiant(e) devait se costumer en conséquence) et les jeux divers tels que: Echecs - Dames - Cribbage - Tritrac, etc, etc.

Et pour terminer la Semaine d'Education le 23 mars, un grand souper où les étudiants et leurs familles étaient conviés.

D'après Yvonne Paradis, coordinateur de l'école communautaire de Falher, cette semaine d'éducation a été un véritable succès, elle a apporté beaucoup à différents points de vue aux étudiants en même temps qu'une bonne relaxation, souffle... nécessaire pour entreprendre la dernière période intense de scolarité.

A St-Isidore

Concert annuel le 11 avril

Les troupes de danses folkloriques et de gigues de St-Isidore donneront leur concert annuel le 11 avril prochain à 20 h à l'église de St-Isidore. Le thème de la soirée sera la CABANE A SUCRE, on peut donc s'attendre à beaucoup d'activités.

Les danseurs de St-Isidore sont maintenant au nombre de 80, dont une quinzaine viennent de Girouxville et de Peace River.

Le premier groupe de danseurs adultes s'est formé en 1978 à l'occasion du 25 ème anniversaire de la paroisse de St-Isidore sous l'habile direction de Mesdames Véronique et Hélène Lavoie.

Depuis, plusieurs autres groupes se sont formés, on en compte actuellement cinq soit: Les Pleins Soleil, Les Adultes Débutants, les Balladins, les Giguedoux et les Marionnettes.

Tous ces danseurs se sont bien préparés, pour ce concert, depuis octobre dernier, au moins une pratique par semaine.

D'avance on nous assure que c'est à ne pas manquer. (Le concert annuel 1983 a été un véritable succès)

Allons donc nombreux admirer l'habileté de nos danseurs, allons aussi les applaudir, les encourager à maintenir et à développer cette belle activité culturelle dans la région.

A Falher

Loterie de 50,000 $ à gagner

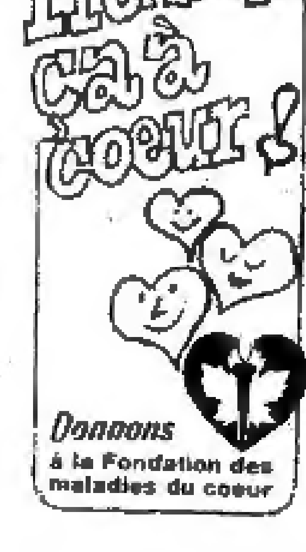
Le 6 avril le tirage de la Loterie de "Falher Recreation Development Society" aura lieu à l'occasion d'une soirée danse-cabaret à l'école Routhier à 20 h.

Ce tirage a été initié pour recueillir des fonds en vue de restaurer l'Arena de la Ville de Falher.

On s'attendait, bien sûr, à une réponse formidable de la part de la population, mais jusqu'à présent ce n'est pas le cas. A moins que les gens aient tous attendu à la dernière heure. (C'est à espérer... car la générosité de dernière minute de notre population constitue une de ses grandes qualités...) Actuellement il y a à peine 40,000$ d'entrée, alors qu'on en espérait 135,000$.

Le tirage aura lieu quand même tel que prévu, avec tous les avantages du côté des gagnants - d'une chance sur soixante-quinze maintenant il y a une chance sur vingt-cinq.

Pour tous les intéressés à ne pas manquer une telle chance, il est encore temps. (La toute dernière minute... elle est à vous...) Communiquer au numéro: 837-2247.



A Donnelly

Société historique et de généalogie de Smoky River

Nous désirons savoir ce qui se passe à la Société Historique et de Généalogie de Smoky River, et bien nous sommes tous cordialement invités à la première assemblée annuelle qui aura lieu le 11 avril à 19 h 30 au Club des Pionniers de Donnelly.

On y présentera le rapport des activités de l'année écoulée, les projets d'avenir. Il y aura également l'élection d'un nouveau comité d'administration.

Les invités d'honneur seront: Messieurs Marvin Moore, M.L.A. et Lucien Chaput, Assistant du Musée de Calgary ainsi que Madame Colette Paré, représentante du Secteur de l'Emploi et de l'Immigration de Slave Lake.

Le 12 avril à 20 h aura lieu l'assemblée annuelle du Club des Pionniers à l'endroit habituel.

Tous les membres et les amis sont bienvenues. Une collation sera servie.

La coopération - une force de pouvoir

Les 14 et 15 mars dernier Monsieur Yvan Forest, directeur général du Conseil Canadien de la Coopération (CCC) était dans notre région.

Il est venu tout spécialement de Montréal pour assister aux assemblées annuelles de la Société des Compagnons de St-Isidore et de la Caisse Populaire de Girouxville.

A chacune de ces deux assemblées il a entretenu l'assistance des buts et objectifs du CCC.

Le CCC a été fondé en 1946 et il réunit tous les conseils provinciaux du Canada. Il compte 2,600 coopératives françaises à travers le Canada et plus de cinq millions de membres d'expression française dont un million hors Québec.

Tel qu'il l'a mentionné au cours de son allocution "Le mouvement coopératif canadien constitue une force extraordinaire de pouvoir".

Les principaux buts du CCC sont de protéger les intérêts généraux du mouvement coopératif. D'échanger l'information entre les provinces. De promouvoir la coopération pour le développement socio-économique de la communauté francophone du Canada, et aussi faire pression auprès du Gouvernement du Canada pour protéger les intérêts des coopératives.

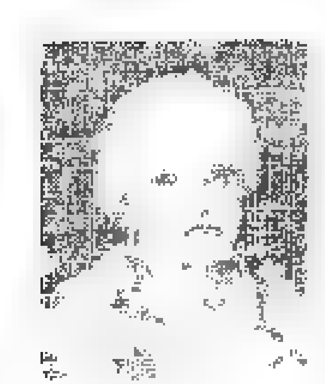
Mais, d'après M. Forest, la principale raison du CCC "C'est d'encourager et de promouvoir l'aspect culturel-économique des francophones du Canada".

Et pour atteindre cet objectif, le CCC collabore étroitement avec des organismes voués à la promotion des intérêts des francophones, tels que: La Fédération des Francophones hors Québec, Le Conseil de la vie Française en Amérique, l'Association canadienne d'éducation de langue Française, etc.

En terminant, une bonne nouvelle pour les coopérateurs de l'Alberta, le Congrès annuel du CCC se tiendra à Edmonton en 1985.

Nécrologie

Leah Chalifoux



Des funérailles pour défunte Mme G. Leah Chalifoux de Falher, Alberta, ont eu lieu le 21 mars 1984. Mme Chalifoux était la 5ème de 10 enfants nés de Idège et Clara Tellier à Cohoes, N.Y en 1903.

C'est en 1911 que la famille Tellier arriva à Morinville, Alberta où Leah a complété son éducation scolaire. En 1921 elle a gradué de l'école normale et a servit comme institutrice à Vimy, Lamoureux, Chauvin et Morinville.

Le 24 août 1926 elle épousa Lionel Chalifoux à Morinville, et en 1929 suivant la naissance de leur deuxième fils, ils achètent du terrain à Donnelly, où Leah a dû reprendre son enseignement au début à l'école Peavine, puis en 1934 elle commence comme institutrice à Falher de 1934-45; 1950-53; 1958 jusqu'à 1965.

En reconnaissance pour des années de service comme institutrice et ses contributions au développement de la Jeunesse en Alberta - L'Association des Maîtres et Maîtresses de l'Alberta lui donne le "Certificat Perpétuel" comme membre de l'Association.

Mme Chalifoux est survécue de son époux Lionel, trois fils, une fille Gilbert et épouse Pauline, Gérard et épouse Dora, Eugène et épouse Marie, Isabelle Perras et son époux Daniel, 25 petits-enfants, 33 arrière petits-enfants. Trois soeurs, Mme Annette Moreau, Calgary- Mme Germaine Reynard, Vancouver, B.C. Sr. Gabrielle de l'Annonciation Ursulines de Jésus, Edmonton, Alberta.

Le service funèbre a eu lieu à Falher, Paroisse Ste Anne, avec Père Roger Prieur ami de la famille comme célébrant, assisté des Pères, B. Frigon (Curé de la Paroisse). Pinard et Forget - Curés de paroisse environnan-[illegible]

Porteur de croix-Roland Chalifoux et porteurs étaient Richard Chalifoux, Michel Chalifoux, Robert Chalifoux, Norman Chalifoux, Paul Perras et Greg Perras. En charge du service funèbre (Chapel of Memories Ltd., de Peace River

Conseils sur les plantes d'intérieur

En ce début de printemps, tous les jardiniers songent à planter et ont hâte de retrouver le grand air il est temps de donner aux plantes d'intérieur des soins particuliers, de les "chouchouter" un peu de façon à leur assurer la poussée nécessaire qui les maintiendra en forme toute la saison. Voici des conseils pour faire pousser des plantes de maison superbes au feuillage opulent

LE REMPOTAGE

Le rempotage est nécessaire quand la plante n'a plus d'équilibre dans son pot, ou quand vous devez arroser fréquemment tous les deux jours par exemple simplement parce qu'elle ne dispose pas d'assez de terre pour retenir de l'humidité plus longtemps. Il peut aussi s'agir d'esthétique les dimensions de la plante et du pot ne sont plus harmonieuses. autre facteur à considérer depuis combien de temps la plante vit dans ce pot? Après un an ou deux, le réseau de racines peut s'être développé au point d'avoir fait disparaître toutes les petites poches d'air du sol ce qui amène du pourrissement. Un tel séjour dans un même contenant peut également causer un entrelacement excessif des racines

Au moment du rempotage, il n'est pas recommandé de secouer toute la vieille terre qui adhère aux racines On endommagerait ainsi une grande part de ces dernières ce qui mettrait la plante en état de choc. La bonne façon de reloger une plante est de lui octroyer un pot de taille supérieure et de bien entourer la vieille motte de sol frais et poreux. Si le noyau de racines est natte trop serré, il est bon de travailler un peu à sa périphérie, avec une fourchette ou une griffe à jardinage, pour dégager des racines qui pourront ainsi mieux pénétrer le nouveau sol

Comment planter vos arbres et arbustes

C'est le printemps les premiers bourgeons s'éveillent. Il est alors temps de penser à la plantation des arbres et arbustes. Les pépiniéristes offrent différents types de transplants: des arbres en mottes, des arbustes à racines nues, et des arbres et arbustes en conteneurs.

La plantation d'arbres en mottes peut s'effectuer dès le dégel du sol. La fosse préparée à cette fin excède de 30 centimètres la hauteur de cette dernière. Un terreau composé de trois parties de terre végétale, de deux parties de mousse de tourbe et d'une partie de sable est recommandé lorsque la terre prélevée lors du creusage n'est pas de bonne qualité. Ajoutée au mélange, la poudre d'os moulus (2-11-0) favorise le développement des radicelles.

Avant de placer l'arbre dans la fosse, il est recommandé d'ameublir avec soin le fond sur une profondeur d'environ 15 centimètres. Il faut ensuite déposer une quantité équivalente de terreau préparé. On peut alors placer la motte de façon à ce que le niveau supérieur soit de 10 centimètres plus bas que le niveau du sol. Lors du remplissage de la fosse, il est important de bien prendre soin de tasser la terre avec les pieds, afin d'éliminer les vides d'air. Lorsque les ⅔ du trou sont comblés, on arrose copieusement le sol jusqu'à saturation. Un paillis de tourbe et d'écorce permet de conserver un bon degré d'humidité. Une fois l'arbre planté, il est conseillé de retrancher les branches mortes et d'éclaircir l'arbre afin d'établir l'équilibre avec les branches et les racines.

Il est important de tuteurer vos arbres après leur plantation. Un fort vent aura vite fait de les déraciner.

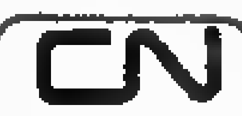
La technique de plantation des conifères est identique. Cependant, il n'est pas nécessaire de les tailler. S'ils sont exposés à de grands vents, vous devez les munir d'un tuteur. On doit prendre garde en les tuteurant de ne pas abîmer l'écorce.

ARBRES ET ARBUSTES À RACINES NUES

Pour les plantes à racines nues, la période idéale de plantation demeure le printemps, juste avant le débourrement des bourgeons. La plantation peut également se pratiquer lorsque l'arbre entre en dormance physiologique, c'est-à-dire au moment de la chute naturelle de ses feuilles. Lors de la plantation, il est préférable de tailler les racines endommagées, afin de favoriser une meilleure cicatrisation. La plantation proprement dite s'effectue de la même façon que pour les arbres en mottes. Il est suggéré de rabattre les branches du tiers, pour rétablir l'équilibre entre les branches et les racines.

ARBRES ET ARBUSTES EN POTS

La transplantation des plants cultivés en conteneurs (pots) peut s'effectuer durant toute la saison estivale. Les plants ne subiront pas de stress de plantation et leur croissance ne sera pas retardée. Il faut préparer une fosse identique à celle des arbres en mottes. Si la terre prélevée est inadéquate, il vaut mieux utiliser le mélange recommandé pour les arbres en mottes. N'oubliez pas d'enlever l'arbre du pot avant de le planter. (Extrait de Vertige)



AVIS DE VENTE

Les offres dans une enveloppe scellée clairement indiquée soumission cachetée No 4150-84-0135, seront reçues jusqu'à midi, 12 avr. 1984, par M. A. Stevenson, Directeur régional Approvisionnement et Matériaux, Canadien National, 2e étage, 10004 104e avenue, Edmonton, Alberta, T5J 0K2, pour l'achat et l'enlèvement de la propriété des voies ferrées de:

Trente-huit (38) voitures d'occasions qui peuvent être passées en revue le 5 et 6 avril 1984 de 9 hres à 15 hres en communiquant avec Joe Kozir, tél. 463-4218,

située à Atelier d'équipement de travail CN, Acheson, Alberta.

Les conditions de la vente seront "telle qu'elle où ils sont". Les enchérisseurs choisi devront remettre leur paiement en entier immédiatement après avoir été notifié de l'acceptation de l'offre et avant l'enlèvement. Les véhicules doivent être enlevés dans les cinq (5) jours qui suivent la conclusion de la vente.

Les enchérisseurs doivent clairement indiquer chaque véhicules sur lequel il place une offre. Aucune offre d'ensemble. Les enveloppes séparées pour chaque unité ne sont pas nécessaire.

Une liste des unités à vendre sera disponible de M. Kozir.

Les dépôts d'offres ne sont pas nécessaire. L'offre la plus élevée ni aucune offre ne sera acceptée. Le nom de l'enchérisseur, son adresse et numéro de téléphone doivent clairement paraître sur l'offre soumise.

A. Stevenson
Directeur général
Approvisionnement et matériaux

Parcs Canada / Parks Canada

APPEL D'OFFRES

Contrat No. 520-84-2

Construction d'une maison
Parc national Auyuittuq
Pangnirtung (T.N.-O.)

Les travaux portent sur la fourniture des matériaux et la construction d'une maison.

Les soumissions cachetées doivent être adressées à,

L'administrateur des contrats
Parcs Canada, région des Prairies
391, avenue York, 4e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4B7

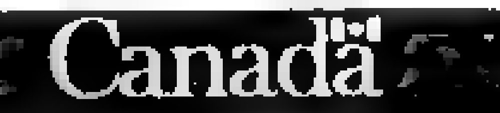
Elles seront reçues jusqu'à

15 h (heure normale du centre)
le vendredi 11 mai 1984

Tél: (204) 949-4070
Télex: 07557461

Les documents contractuels peuvent être examinés à l'adresse ci-dessus, au bureau du directeur du Parc national Auyuittuq, aux Associations de constructeurs de Winnipeg, Ottawa et Edmonton et auprès de Southam Building Reports et Sanford Evans à Winnipeg.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE AVIS D'AUDIENCE

FOOTHILLS PIPE LINES (YUKON) LTD. AUDIENCE SUR LES DROITS

L'Office national de l'énergie tiendra une audience pour étudier certaines questions relatives aux droits de la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. en vertu de la partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie et de la partie II de la Loi sur le pipe-line du Nord. L'audience publique débutera à 9 h 30, le 29 mai 1984, dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie, 473, rue Albert, Ottawa (Ontario).

L'audience sera publique et sera tenue afin d'obtenir des preuves et d'entendre les opinions pertinentes des parties, des groupes, des organismes et des sociétés intéressés.

Toute personne qui désire intervenir doit, dès que possible, écrire ou faire parvenir un télex au Secrétaire de l'Office, demandant une exemplaire de l'ordonnance RH-3-84, disponible en français ou en anglais, établissant la procédure pour intervenir et les endroits où l'on peut examiner des exemplaires de la requête. La date limite de dépôt des interventions auprès de l'Office est le 19 avril 1984.

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner aux Services d'information de l'Office au numéro (613) 593-6936.

Le Secrétaire,
G. Yorke Slader
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE
473, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0E5
Nº de télex: 053 3791



Construction de défense Canada / Defence Construction Canada

DOSSIER: CL40010
b/c Cold Lake (Alberta)
Réparations des accotements en béton asphaltique devant le hangar 6

DATE DE FERMETURE Jeudi 10 mai 1984

DEPOT POUR DOCUMENTS: 100$

Le secrétaire recevra jusqu'à 15h00 heures (heure avancée de l'Est), à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défense (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, Immeuble SBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa, à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726 ou 3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à

Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer, Grande Prairie, ainsi qu'à notre bureau à Winnipeg.

Canada



Construction de défense Canada / Defence Construction Canada

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

DOSSIER: ED40010

b/c Edmonton (Alberta)
Fourniture et l'installation des fenêtres en aluminium au bâtiment D-8 casernes Griesbach

DATE DE FERMETURE jeudi 3 mai 1984

DEPOT POUR DOCUMENTS: 100$

Le secrétaire recevra jusqu'à 15h00 heures (heure avancée de l'Est), à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défense (1951) Limitée, Billings Bridge Plaza, 12e étage, Immeuble XBI, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), K1A 0K3. Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans d'Ottawa, à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726 ou 3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à

Edmonton, Calgary, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.



EMBAUCHEZ DES ETUDIANTS.
VOUS Y GAGNEREZ

Les employeurs bénéficient:

- de l'acharnement des étudiants au travail
- des compétences des étudiants.

Les étudiants bénéficient:

- d'une expérience de travail
- d'un revenu.

Les Bureaux d'embauchage des étudiants, répartis à travers l'Alberta, ouvriront leurs portes le 30 avril afin d'aider les employeurs à combler les postes vacants en été.

Vous pouvez embaucher des étudiants si vous avez besoin d'une aide supplémentaire pour faire marcher votre entreprise, ou pour effectuer un travail particulier, ou encore si vous désirez remplacer temporairement les membres de votre personnel en vacances.

Embauchez des étudiants, c'est engager des jeunes qui conjuguent acharnement au travail et enthousiasme, et qui veulent réussir et acquérir une expérience de travail. Le salaire que les étudiants toucheront les aidera à poursuivre leurs études à l'automne.

L'été sera bientôt là. Prévoyez dès maintenant vos besoins en main-d'oeuvre pour l'été.

Canada

Les enfants d'abord:

Un message de la Ligue de Sécurité

Les règlements et les symboles de la circulation ne sont pas choses évidentes pour l'enfant. Les adultes doivent donc renouveler leur enseignement de la sécurité routière afin de prévenir les accidents des enfants piétons, cyclistes, cyclomotoristes et passagers.

L'ENFANT PIÉTON

C'est main dans la main que parents et enfants doivent rechercher la route la plus sûre pour aller de la maison à l'école.

Le trajet le plus sûr pour un enfant est celui qui évite les chantiers de construction, les rues achalandées, les intersections nombreuses, les ruelles, les mauvais chiens et les passages à niveau.

Recherchez les rues les plus calmes; repérez les affiches "Parents-Secours" aux fenêtres; présentez les brigadiers scolaires à vos enfants et expliquez-leur le rôle de ceux-ci.

Apprenez-leur les règles de sécurité de la circulation routière, c'est-à-dire, quand et où traverser la rue.

L'ENFANT CYCLISTE

De nombreux enfants se rendent à l'école à bicyclette: Les parents doivent conseiller leurs enfants avant de les laisser partir.

Le cycliste doit apprendre à s'arrêter aux intersections, à rouler à droite, à circuler en file indienne s'il est en groupe. Il doit connaître les signaux de la main avant d'effectuer un virage et apprendre à ne pas zigzaguer entre les voitures. Il doit de plus respecter les piétons et se méfier des automobilistes qui ouvrent leur portière sans regarder si un cycliste arrive. Il faut coller des bandes réfléchissantes un peu partout sur la bicyclette de l'enfant, particulièrement sur les fourches avant et arrière.

Tout comme l'enfant piéton, les parents doivent rechercher pour leur enfant cycliste la route la plus sûre soit la moins achalandée.

L'ENFANT CYCLOMOTORISTE

Depuis les années 70, de nombreux enfants circulent sur des cyclomoteurs. En conséquence, tous les parents doivent s'assurer que l'enfant connaît bien les règlements de la circulation.

Trop souvent des parents achètent un cyclomoteur à leur enfant, sans même se préoccuper de savoir s'ils connaissent les règlements de la circulation routière à laquelle ils sont assujettis lorsqu'ils circulent sur la voie publique.

Pour conduire un cyclomoteur, il faut avoir 14 ans révolus. Les personnes âgées de 14 ans et de moins de 18 ans doivent avoir en leur possession l'autorisation des parents. Le nouveau code exige un permis ou un certificat de compétence ainsi que le port d'un casque de sécurité. L'installation d'un rétroviseur de chaque côté permettra une meilleure visibilité.

Tout cyclomoteur doit être immatriculé. Un phare avant blanc est obligatoire de même qu'un feu rouge arrière.

L'ENFANT PASSAGER DANS LA VOITURE FAMILIALE

Les parents conducteurs doivent veiller à ce que les enfants portent la ceinture de sécurité. Il leur est conseillé d'arrêter leur véhicule du côté de l'école, le plus loin possible des intersections. Il faut toujours ouvrir la portière du côté du trottoir et ne jamais stationner en double file, afin d'éviter que l'enfant ne traverse entre les voitures stationnées.

Les enfants sont indifférents au danger. Si vous respectez les règlements de la circulation routière, vos enfants suivront votre exemple. Apprenez-leur la prudence en étant prudent vous-même.

L'ENFANT PASSAGER DANS LE MÉTRO

Si votre enfant voyage en métro, il est bon de faire le trajet quelques fois avec l'enfant afin de lui apprendre les règlements de la circulation souterraine.

L'enfant doit comprendre le fonctionnement des portes des voitures du métro; il doit de plus réaliser le danger qu'il y a à se tenir trop près des rames.

Il doit surtout bien connaître la station où il descendra.

Il faut lui recommander de ne jamais s'attarder inutilement dans les stations et de ne parler à qui que ce soit.

L'ENFANT PASSAGER DANS L'AUTOBUS SCOLAIRE

Les plus grands risques d'accident surviennent lorsque l'enfant est à l'extérieur de l'autobus. C'est pourquoi il est important que les parents discutent fermement avec leurs enfants de ces *risques*. Les enfants sont assez bien sensibilisés quant à l'importance de bien se tenir à l'intérieur du véhicule, de ne pas crier ou déranger le chauffeur et de ne pas se bousculer. Mais ils doivent surtout apprendre à ne pas courir en montant ou en sortant de l'autobus. Ils doivent savoir attendre l'arrivée ou le départ de l'autobus sur le trottoir et monter ou descendre seulement lorsque l'autobus a mis ses clignotants rouges. Les conducteurs de véhicules sont obligés de s'arrêter à ce moment-là, mais malheureusement de nombreux conducteurs ignorent encore cette loi. C'est pourquoi tous les usagers de la route sont tenus de respecter cette loi et les parents de rappeler ces dangers à leurs enfants.

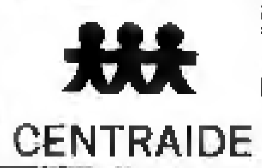
L'ENFANT PASSAGER DANS L'AUTOBUS PUBLIC

Beaucoup d'enfants utilisent les autobus publics pour aller à l'école. Aussi, les parents devraient faire plusieurs fois le trajet maison-école avec leurs enfants.

Ainsi les enfants comprendront mieux les règles des transporteurs publics. Les enfants doivent savoir comment attendre, monter et descendre de l'autobus et comment se comporter comme passagers à bord de ces autobus, c'est-à-dire ne pas crier — chahuter — se bousculer ou courir.

Chaque enfant devra avoir en sa possession une pièce d'identité et assez d'argent pour parer à toute éventualité.

Prudence et prévoyance sont synonymes de sécurité lorsqu'il s'agit de circulation routière.



Comme un beau rêve

A l'Université de l'Alberta au département de la musique, mademoiselle Gisèle Rouleau, aux doigts de fée exécuta au piano, la sonate in C. Major op. 53 (Waldstein) de Ludwig Van Beethoven. Une danse russe (Petrouchka) d'Igor Stravinsky. La Ballade en F. Major de Frederik Chopin et Etudes d'exécution transcendante (Wilde Fagd) de Franz Liszt, qui nous transporta dans le domaine de l'enchantement.

L'auditoire était comble, il n'y avait pas une chaise vide. Et la foule en délire, l'applaudissait sans arrêt.

Cette virtuose qui est bien belle, n'a que dix-neuf ans est tellement douée.

Les perspectives sont prometteuses, et nous souhaitons, ainsi qu'à sa charmante famille: "bonne santé et bonne chance".

Après ce prodigieux récital, les convives furent invités à prendre le vin et fromage, dans une autre grande salle. (Quelle modestie) C'était plutôt un grand festin. Les bons vins coulaient à flot et à côté de tous ces bons fromages, sur les innombrables tables, trônaient des pâtés de toutes sortes, des sandwichs variés, des petits fours et des délicieux gâteaux, et des hors d'oeuvre à profusion.

Voilà une fête qu'on n'oubliera pas de si tôt.

Mme Esther Leibovitz

humour

Calluto se promène sur le boulevard, et sur qui il tombe? Sur Pastafasoul, qui lui dit:
— Comment ça va Calluto? Dis-moi, c'est vrai, ton fils, il travaille?
— Oui, il a trouvé une bonne planque...
— Sans blague, qu'est-ce qu'il fait?
— Il est clerc de notaire chez un huissier.

•••

A la porte d'un restaurant, une pancarte: "Ici, on mange de 10 heures du matin à 10 heures du soir." Un client passe, s'arrête, regarde et pense à haute voix:
— Moi je ne pourrai jamais manger pendant tout ce temps-là. Ce n'est vraiment pas possible!

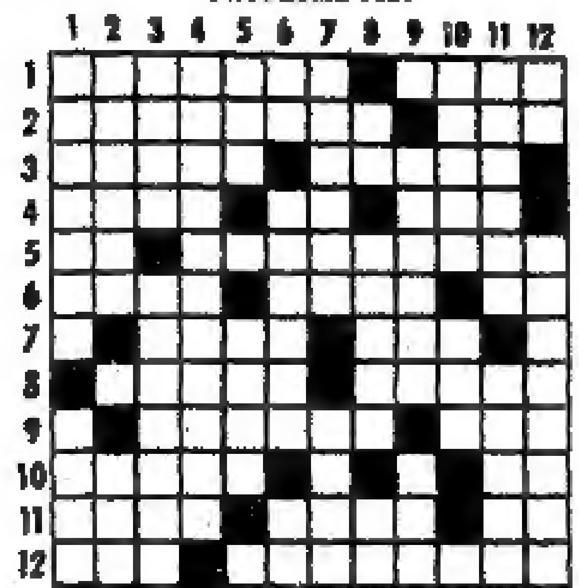
•••

Un ouvrier se présente dans une maisons pour se faire engager. Il est reçu par le directeur.
— Asseyez-vous. Bon! vous venez pour la place de tourneur?
— Oui!

— Vous avez été tourneur où?
— A Billancourt.
— Dites donc quand je vous parle vous ne pourriez pas retirer votre casquette?
— Pourquoi, monsieur le directeur, vous engagez les gens d'après la forme de leur tête?

mots croisés

PROBLEME 5625



HORIZONTALEMENT

1–Petite chatte. – Action.
2–Pleine de difficultés. – Plate-forme flottante.
3–Mariages et réceptions. – Bière anglaise assez alcoolisée.
4–Prén. masc. – Voyelles. – Pièce du jeu de golf.
5–Règle double. – Universelles.
6–Soigné. – Entendre. – Pron. pers.
7–Genre d'oiseaux coureurs australiens. – Ancienne forme de "oui".
8–Arbre. – Nouvelle, qui existe depuis peu.
9–Celui qui s'introduit dans une charge sans avoir qualité pour y être. – Pièce de bois pour soutenir les tonneaux.
10–Echouée. – Sont voisines dans seau.
11–Présentement. – Qui perd au jeu.
12–Mouvement de l'homme. – Offre.

VERTICALEMENT

1–Petite main. – Plus qu'il en faut.
2–Nom vulgaire de la plupart des convolvulacées. – Gros perroquet.
3–Niais. – Genre de mollusques gastéropodes des mers chaudes (pl.).
4–Possédés du démon.
5–Les tiens. – Greffé.
6–Toi. – Oter les noeuds. – Dans promenade.
7–Pièce de métal recevant une roue à chacune de ses extrémités. – Que l'on rencontre dans l'urine.
8–Conj. – Marquons de la joie. – Consonnes.
9–Genre de mammifères pinnipèdes du Pacifique. – Petit poème.
10–Inhumain, impitoyable. – Enduit tenace. – Année.
11–Maniées doucement. – Du verbe venir.
12–Du verbe être. – Concert de musique ou de voix donné le soir.

mots cachés

3 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	I	N	O	N	I	C	R	A	P	E	B	F	S
2	E	T	I	L	I	G	A	R	F	A	C	I	L	E	E
3	S	R	S	I	E	P	A	F	E	E	R	I	E	R	L
4	T	A	L	O	S	A	L	A	R	N	E	S	S	C	U
5	A	F	I	N	A	I	O	N	T	R	A	I	T	E	R
6	I	I	V	S	C	S	T	I	I	A	R	U	E	R	C
7	E	C	S	T	O	I	I	L	L	M	L	F	M	O	T
8	N	P	I	R	N	N	G	L	I	A	M	R	R	T	U
9	T	O	T	A	T	L	G	E	C	A	U	T	C	I	R
10	N	S	U	H	N	E	E	S	A	L	T	R	G	R	I
11	O	S	A	I	A	M	M	A	T	A	I	A	R	E	E
12	R	E	T	S	S	E	E	V	I	N	L	C	E	D	R
13	M	D	I	O	T	N	N	O	O	M	E	E	J	A	E
14	A	E	O	N	E	T	T	I	N	E	N	S	M	N	R
15	L	R	N	R	I	V	A	R	A	I	D	E	C	C	V

Afin
affliction
alarme*

Case
contraste
crabe

Facile
familles
féerie
fertilisation
fragilité
frère

Lester
lions
logement

Mutiler

Normal

Ogres

Paisiblement
parcimonie
percer
posséder
puis

Raide
rame
rame
râper
ravie

restaient
rôles
rôtir
roturier

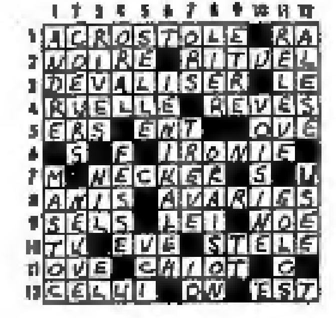
Salut
sautoir
savoir
situation

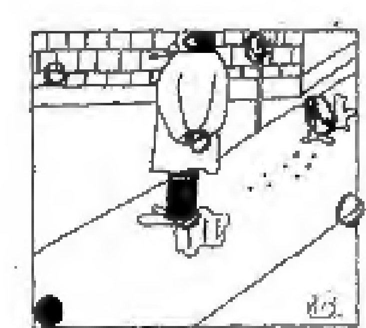
Traces
trafic
trahison
traiter
trama

Vils

Réponse du No.: ARC

PROBLEME 5620





Paroisses francophones

MESSES du dimanche

Immaculée Conception — 10830 - 96e rue
DIMANCHE - 10 h 30 et midi

Ste-Anne — 10422 - 90A avenue
SAMEDI: 17 h 15
DIMANCHE: 10 h 30 et midi

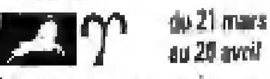
St-Thomas D'Aquin — 8700 - 84e avenue
SAMEDI: 19 h
DIMANCHE: 9 h messe 11 h messe
10 h à 10 h 45 approfondissement de la foi

St-Joachim — 9928 - 110e rue
SAMEDI: 17 h 00
DIMANCHE: 10 h et midi

Ste-Famille à Calgary — 1719 - 5e rue s.o.
SAMEDI: 17 h
DIMANCHE: 10 h 30, midi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Une personne qui vous aime sera diplomate et évitera de lutter contre vos idées et elle vous guidera vers plus de compréhension. Vous connaitrez un amour intéressant. Aujourd'hui, vous ne serez pas un bourreau de travail.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous serez rêveur, porté à fuir le réel, les responsabilités la personne qui vous aime sera décontenancée et essaiera de mieux vous comprendre. Votre ciel astral devient plus favorable sur le plan du travail et de l'argent.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

La personne qui vous aime aura tendance à vous poser bien des questions et il vous semblera qu'elle se détache de vous. Si vous voulez éviter cela, il vous est conseillé de redoubler de prévenances et d'attentions.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan sentimental, vous aurez des complications car vous aurez à faire face à une tentation ou à une indiscrétion qui mettra la puce à l'oreille de la persnne orgueilleuse qui vous aime qui la blessera profondément.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Deux possibilités heureuses vous seront offertes dans l'amélioration de votre vie de travail. Ne laissez pas ▒sser ces chances par indécision ou crainte d'un échec. Soyez dynamique. Quelqu'un dans votre entourage souffrira de fatigue.

SAGITTAIRE

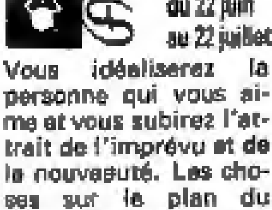
du 23 nov. au 21 déc.

Malgré un climat de conflit d'intérêt au travail, vous saurez communiquer avec ceux qui vous entourent et vous accepterez les directives simples et précises mais qui sont indispensables à votre succès.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous idéaliserez la personne qui vous aime et vous subirez l'attrait de l'imprévu et de la nouveauté. Les choses sur le plan du coeur évolueront normalement dans le sens de vos désirs.



LION

du 23 juillet au 23 août

Vous serez sur la défensive au travail et vous manquerez de confiance en vous. Ne vous noyez pas dans les détails, allez de l'avant et vous verrez que tout deviendra facile. Démontrez de l'entrain. Entraide au travail.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous aurez des idées nouvelles, originales, séduisantes et le dialogue ira bon train. Ne vous faites pas mal juger par une franchise trop brutale et méfiez-vous des indiscrétions. Maitrisez vos impulsions, allez de l'avant.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Evitez l'étroitesse d'esprit. Vous aurez aujourd'hui des accès de mauvaise humeur où vous direz ce que vous pensez d'une façon un peu trop abrupte. Toutefois, il ne se passera rien d'important et les remous s'apaiseront.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

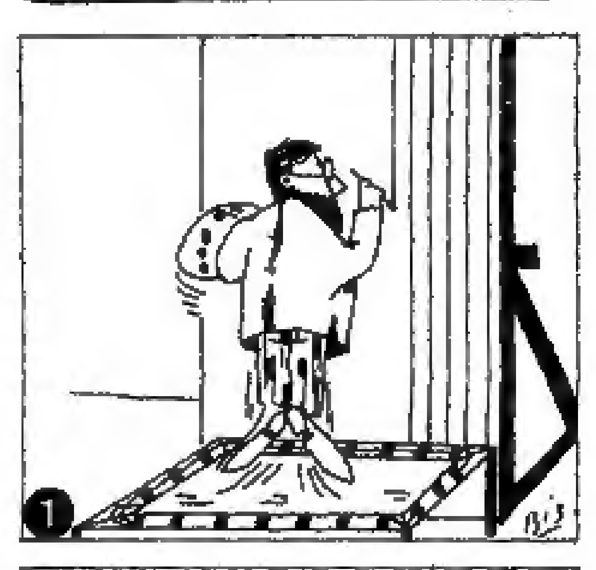
Débarrassez-vous de votre réserve, de votre timidité. Si vous le vouliez, vous auriez du pouvoir sur ceux qui vous entourent au travail; on vous trouvera du mystère comme si vous déteniez une vérité que vous ne voudriez pas dire.

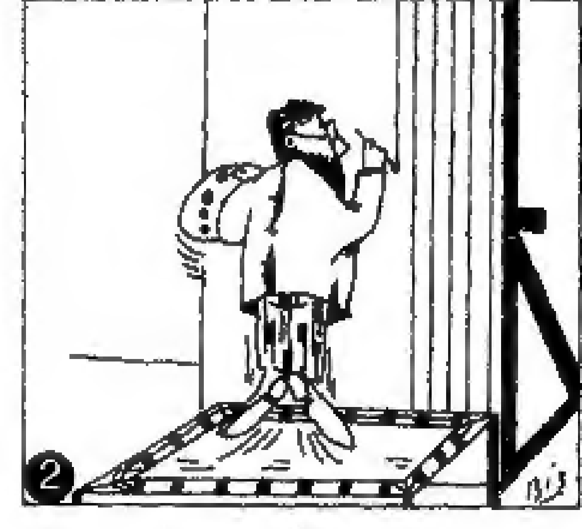
POISSONS

du 20 févr. au 20 mars

Votre vanité pourrait vous causer de cuisantes déceptions. Faites montre de pondération en exposant vos idées avec simplicité et clarté. Vous aurez du succès et vous retrouverez une grande confiance en vous-même.

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs.

Colloque en communications électroniques

Un important colloque en communications électroniques aura lieu à la Faculté St-Jean d'Edmonton les 27 et 28 avril prochain. Ce colloque est organisé par l'Association Canadienne-française de l'Alberta (ACFA) en collaboration avec Francophonie-jeunesse (FJA) et Radio-Canada.

Ojectifs

Les organisateurs de cette rencontre se proposent plusieurs objectifs:

- *Sensibiliser les Franco-albertains au rôle des média électroniques dans la planification de leur développement communautaire;*
- *Sensibiliser les jeunes aux possibilités de carrière dans les médiã électroniques;*
- *Amplifier le dialogue entre les Franco-albertains et Radio-Canada;*
- *Prendre connaissance du rôle très important que peut jouer dans la vie de nos communautés le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC);*
- *Acquérir de nouv,lles connaissances sur l'Office national du Film, les compagnies de câblodistribution, la radio communautaire, Access Alberta, etc.*



Ce colloque s'adresse à qui?

Ce colloque s'adresse

- *à tous ceux et celles qui s'intéressent au développement de leur communauté;*
- *à tous ceux et celles qui veulent en savoir davantage sur les média électroniques;*
- *à tous ceux et celles qui songent à faire une carrière à la radio ou à la télévision.*

Personnes-ressources

Plusieurs personnes-ressources participeront à ce colloque, entre autres:

- *Mme Marie Poulin, directrice à la programmation régionale française de Radio-Canada. Ottawa*
- *M. Jacques Lalonde, directeur des audiences publiques du CRTC, Ottawa*
- *M. Henri Moquin, directeur régional de l'Ouest à l'Office national du film, Winnipeg*
- *M. Paul Dumaine, directeur des services français de Radio-Canada, Edmonton*
- *M. Denis Collette, directeur de radio CHFA*
- *Mme Patricia Paradis, représentante de Access Alberta, Edmonton - Etc*

Inscription

- *Les frais d''inscription pour les adultes sont de $10.00*

Les frais d'inscription pour les jeunes résidant à Edmonton sont de $5.00 (Dans ces deux cas, ces frais couvrent les repas du midi et du soir)

- *Les frais d'inscription pour les jeunes de l'extérieur sont de $20.00 (Ces frais couvrent le transport, la nourriture et le logement)*
- *On peut s'inscrire aux deux journées ou à une des deux journées seulement: les frais d'inscription sont les mêes.*
- *Pour participer au colloque, il est nécessaire de s'inscrire avant le 20 avril. On peut obtenir des formulaires d'inscription au Secrétariat provincial de l'ACFA (pièce 203, 10008-109 rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, Tél. : 423-1680) - Le nombre des participants est limité à 80*



Pour de plus amples renseignements sur ce colloque , on est prié de communiquer avec Guy Lacombe au Secrétariat provincial de l'ACFA. tél. **423-1680**

